

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

27 mars 2006

PROJET DE LOI

portant réforme des carrières et de la
rémunération du personnel des greffes et
des secrétariats des parquets

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION
DE LA JUSTICE

Documents précédents :

Doc 51 **2299/ (2005/2006)** :

- 001 : Projet de loi.
- 002 : Erratum.
- 003 : Amendements.
- 004 : Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 maart 2006

WETSONTWERP

tot herziening van de loopbanen en de
bezoldiging van het personeel van de griffies
en de parketsecretariaten

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE

Voorgaande documenten :

Doc 51 **2299/ (2005/2006)** :

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 : Erratum.
- 003 : Amendementen.
- 004 : Verslag.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

CHAPITRE PREMIER

Disposition générale

Art. 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II

Modifications du Code judiciaire

Art. 2

Dans la deuxième partie, livre premier, du Code judiciaire, l'intitulé du titre III est remplacé par ce qui suit:

«Titre III. Des membres du greffe»

Art. 3

Dans la deuxième partie, livre premier, du même Code, l'intitulé du titre IV, est remplacé par l'intitulé suivant:

«Titre IV. Des membres du secrétariat de parquet»

Art. 4

L'article 177, du même Code, remplacé par la loi du 3 mai 2003, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 177. — Il y a, dans chaque parquet, un secrétariat, qui est placé sous la direction d'un secrétaire en chef.

Le secrétaire en chef est nommé par le Roi.

Le secrétaire en chef du parquet est chargé de la direction des services administratifs, sous la direction et la surveillance du procureur général, du procureur fédéral, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. Il distribue les tâches administratives entre les membres et le personnel du secrétariat.

Le secrétaire en chef peut être assisté d'un ou plusieurs secrétaires et de secrétaires adjoints nommés par le Roi. Leur nombre est déterminé par le Roi, suivant les besoins du service.

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Art. 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 2

In het tweede deel, boek I, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt het opschrift van titel III vervangen als volgt:

«Titel III. Leden van de griffie»

Art. 3

In het tweede deel, boek I, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van titel IV, vervangen als volgt:

«Titel IV. Leden van het parketsecretariaat»

Art. 4

Artikel 177 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 mei 2003, wordt vervangen als volgt:

«Art. 177. — Aan ieder parket is een secretariaat verbonden, onder de leiding van een hoofdsecretaris.

De hoofdsecretaris wordt door de Koning benoemd.

De hoofdsecretaris van het parket is belast met de leiding van de administratieve diensten en staat daarbij onder leiding en toezicht van de procureur-generaal, van de federale procureur, van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur. Hij verdeelt de administratieve taken onder de leden en het personeel van het secretariaat.

De hoofdsecretaris kan worden bijgestaan door een of meer secretarissen en door adjunct-secretarissen, die de Koning benoemt. Hun aantal wordt door de Koning bepaald naar de behoeften van de dienst.

Le secrétaire assiste le procureur général, le procureur fédéral, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail. Il signe les documents inhérents à sa fonction, et ceux que le chef du parquet lui donne mission de signer. Il assiste les magistrats dans des travaux de documentation et de recherche, dans la constitution des dossiers, et dans toutes tâches, à l'exception de celles qui sont expressément réservées aux magistrats.

Le secrétaire garde tous les documents d'archives reçus ou produits par le parquet. Il prend les mesures appropriées pour assurer la bonne conservation de toutes les archives, dont la gestion lui incombe, de les classer et de les inventorier et ce indépendamment de leur forme, de leur structure et de leur contenu. Le Roi détermine, après avis de l'Archiviste général du Royaume, les modalités d'application du présent alinéa.

Le procureur général, le procureur fédéral, le procureur du Roi et l'auditeur du travail près une juridiction dont le ressort compte une population de plus de deux cent cinquante mille habitants, peuvent choisir un secrétaire de cabinet parmi les membres ou le personnel du secrétariat, sur l'avis du secrétaire en chef.

Un à trois secrétaires-chefs de service peuvent être désignés au parquet. Ils participent, sous l'autorité du secrétaire en chef, à la direction du secrétariat. Si, dans un parquet, plus de cent membres du personnel exercent un emploi à temps plein, le nombre de secrétaires-chefs de service peut être augmenté d'une unité par groupe de trente membres du personnel supplémentaires.

Le Roi en détermine le nombre et les désigne pour un terme de trois ans, parmi les secrétaires, sur la présentation du procureur général, du procureur fédéral, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail et du secrétaire en chef du parquet.

Cette désignation peut être renouvelée et chaque fois pour une durée de trois ans; après neuf ans de fonction, ils sont nommés à titre définitif, selon la même procédure.».

Art. 5

L'article 178 du même Code, modifié par les lois des 17 février 1978, 17 février 1997 et 20 mai 1997, est remplacé par la disposition suivante:

De secretaris staat de procureur-generaal, de federale procureur, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur bij. Hij ondertekent de documenten die eigen zijn aan zijn functie en die welke hij in opdracht van het hoofd van het parket moet ondertekenen. Hij verleent bijstand aan de magistraten voor documentatie- en opzoekingswerk, voor het samenstellen van de dossiers en voor alle taken, met uitzondering van die welke uitdrukkelijk aan de magistraten zijn voorbehouden.

De secretaris bewaart alle archiefbescheiden die door het parket worden ontvangen of opgemaakt. Hij neemt de passende maatregelen om alle archiefbescheiden die hij onder zijn beheer heeft in goede staat te bewaren, om ze te ordenen en te inventariseren, ongeacht hun vorm, structuur en inhoud. De Koning stelt, na advies van de Algemeen Rijksarchivaris, nadere regels voor de toepassing van dit lid.

De procureur-generaal, de federale procureur, de procureur des Konings en de arbeidsauditeur bij een gerecht waarvan het rechtsgebied meer dan tweehonderdvijftigduizend inwoners telt, kunnen een kabinetssecretaris kiezen uit de leden of het personeel van het secretariaat op advies van de hoofdsecretaris.

Bij een parket kunnen één tot drie secretarissen-hoofden van dienst worden aangewezen die, onder het gezag van de hoofdsecretaris, deelnemen aan de leiding van het secretariaat. Ingeval in een parket meer dan honderd personeelsleden met volledige betrekking werkzaam zijn, kan het aantal secretarissen-hoofden van dienst worden opgetrokken met één eenheid per dertig bijkomende personeelsleden.

De Koning bepaalt hun aantal en wijst hen voor drie jaar aan uit de secretarissen, op voordracht van de procureur-generaal, van de federale procureur, van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur en van de hoofdsecretaris van het parket.

Die aanwijzing kan telkens voor drie jaar worden vernieuwd; na negen jaar ambtsvervulling worden zij vast benoemd, volgens dezelfde procedure.».

Art. 5

Artikel 178 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1978, 17 februari 1997 en 20 mei 1997, wordt vervangen als volgt:

«Art. 178. — Les secrétaires adjoints en fonction depuis douze ans au moins, sont nommés par le Roi secrétaires adjoints principaux, pour autant que leur évaluation, visée à l'article 287ter, porte la mention «très bon».

Il sera tenu compte des années de fonctions exercées dans un parquet, un secrétariat de parquet ou un greffe, dans un grade équivalent ou inférieur.».

Art. 6

Dans la deuxième partie, livre premier, du même Code, il est inséré un titre IVbis, qui comprend les articles 179 et 180, rédigé comme suit:

«Titre IVbis. Du personnel des greffes et des secrétariats de parquet»

Art. 7

L'article 179 du même Code, modifié par les lois des 17 février 1978, 17 février 1997 et 20 mai 1997, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 179. — Il y a dans les greffes et les secrétariats de parquet des membres du personnel qui sont nommés par le ministre de la Justice dans des grades dont la hiérarchie contient 3 niveaux, à savoir les niveaux B, C et D.

Le niveau B contient les grades d'expert, d'expert administratif et d'expert ICT.

Le niveau C contient le grade d'assistant.

Le niveau D contient le grade de collaborateur.

Le Roi détermine le statut de ces membres du personnel et le nombre d'emplois.».

Art. 8

L'article 180 du même Code, modifié par les lois des 17 février 1978, 17 février 1997 et 20 mai 1997, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 180. — En dehors des grades de qualification générale énumérés dans ce titre, le Roi peut créer des grades de qualification particulière dont Il fixe le nombre d'emplois correspondants, le traitement et le statut. Les examens de recrutement pour les grades de quali-

«Art. 178. — De adjunct-secretarissen die ten minste twaalf jaar dienst hebben, worden door de Koning tot eerstaanwezend adjunct-secretaris benoemd, voor zover zij bij hun beoordeling, bedoeld in artikel 287ter, de vermelding «zeer goed» hebben gekregen.

De dienstjaren uitgeoefend in een parket, een parketsecretariaat of een griffie in een gelijkwaardige of een lagere graad komen in aanmerking.».

Art. 6

In het tweede deel, boek I, van hetzelfde Wetboek wordt een titel IVbis ingevoegd, dat de artikelen 179 en 180 bevat, luidende:

«Titel IVbis. Personeel van de griffies en de parketsecretariaten»

Art. 7

Artikel 179 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1978, 17 februari 1997 en 20 mei 1997, wordt vervangen als volgt:

«Art. 179. — Aan de griffies en de parketsecretariaten zijn personeelsleden verbonden die door de minister van Justitie worden benoemd in graden waarvan de hiërarchie 3 niveaus omvat, namelijk de niveaus B, C en D.

Niveau B omvat de graden van deskundige, administratief deskundige en ICT deskundige.

Niveau C omvat de graad van assistent.

Niveau D omvat de graad van medewerker.

De Koning bepaalt het statuut van deze personeelsleden en het aantal betrekkingen.».

Art. 8

Artikel 180 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1978, 17 februari 1997 en 20 mei 1997, wordt vervangen als volgt:

«Art. 180. — Buiten de in deze titel opgenoemde algemene graden kan de Koning bijzondere graden oprichten waarvan Hij het overeenstemmend aantal betrekkingen, de wedde en het statuut bepaalt. De wervingsexamens voor de bijzondere graden zijn ver-

fication particulière sont organisés par le Roi, sous forme de concours, devant un jury institué par le ministre de la Justice.

Le Roi peut également, conformément aux dispositions de l'alinéa précédent, créer des grades de qualification particulière afin d'assurer le secrétariat du collège des procureurs généraux. Les fonctions exercées dans ces secrétariats sont considérées comme des fonctions exercées dans un parquet.

En outre, le ministre de la Justice ou l'autorité à qui il délègue ce pouvoir peut, pour des raisons spécifiques, engager du personnel sous les liens d'un contrat de travail en vue d'assurer la continuité des services. Seuls entrent en ligne de compte pour ces engagements les lauréats d'un concours ou d'un examen organisé pour la fonction concernée ou, à défaut, les candidats lauréats d'une sélection spécifique sur la base d'un profil de fonction, organisée par le ministre de la Justice ou par un service de l'État. Pour être engagés par contrat de travail, les intéressés doivent être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction et jouir des droits civils et politiques.».

Art. 9

Sont abrogés, dans le même Code:

1° l'article 181, modifié par la loi du 15 juillet 1970, remplacé par la loi du 17 février 1997 et modifié par la loi du 20 mai 1997;

2° l'article 182, remplacé par la loi du 17 février 1997 et modifié par la loi du 15 juin 2001;

3° l'article 182*bis*, inséré par la loi du 17 février 1997;

4° l'article 183, renuméroté par la loi du 15 juillet 1970 et remplacé par la loi du 20 mai 1997;

5° l'article 184, renuméroté par la loi du 15 juillet 1970, remplacé par la loi du 17 février 1997 et modifié par la loi du 20 mai 1997;

6° l'article 185, modifié par les lois du 17 février 1997, 21 juin 2001 et du 3 mai 2003.

gelijkend en worden door de Koning georganiseerd voor een examencommissie die wordt ingesteld door de minister van Justitie.

De Koning kan eveneens, overeenkomstig de bepalingen van het vorige lid, bijzondere graden instellen teneinde het secretariaat van het college van procureurs-generaal te verzorgen. De in deze secretariaten beklede ambten worden beschouwd als ambten bekleed bij een parket.

Bovendien kan de minister van Justitie of de overheid aan wie hij die bevoegdheid overdraagt, om bijzondere redenen, personeel aanwerven op grond van een arbeidsovereenkomst, teneinde de continuïteit van de diensten te verzekeren. In aanmerking voor deze aanwervingen komen alleen de geslaagden van een vergelijkend examen of een examen voor de desbetreffende functie, of bij ontstentenis, de kandidaten die geslaagd zijn voor een specifieke selectie op grond van een functieprofiel, georganiseerd door de minister van Justitie of door een dienst van de Staat. Om bij arbeidsovereenkomst in dienst te worden genomen, moeten de betrokkenen een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking en de burgerlijke en politieke rechten genieten.».

Art. 9

In hetzelfde Wetboek worden opgeheven:

1° artikel 181, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970, vervangen bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997;

2° artikel 182, vervangen bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wet van 15 juni 2001;

3° artikel 182*bis*, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997;

4° artikel 183, vernummerd bij de wet van 15 juli 1970 en vervangen bij de wet van 20 mei 1997;

5° artikel 184, vernummerd bij de wet van 15 juli 1970, vervangen bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997;

6° artikel 185, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997, 21 juni 2001 en 3 mei 2003.

Art. 10

À l'article 206^{ter} du même Code, inséré par la loi du 24 mars 1999 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants:

«La nomination n'est définitive qu'à l'expiration d'une période de nomination provisoire qui doit permettre de déterminer si le candidat est apte à exercer la fonction.

Le Roi peut, au cours de cette période, mettre fin aux fonctions exercées à titre provisoire exclusivement sur la proposition, selon le cas, du premier président de la cour d'appel ou du procureur général près la cour d'appel, et moyennant avis préalable du chef de corps du tribunal ou du parquet où ils sont affectés.

Le délai et le statut applicables aux membres du personnel de niveau B et C nommés à titre provisoire, visés à l'article 179, sont appliqués dans la même mesure et aux mêmes conditions aux juristes de parquet et référendaires nommés à titre provisoire.».

Art. 11

Dans la deuxième partie, livre premier, titre VI, du même Code, l'intitulé du chapitre VI est remplacé par l'intitulé suivant:

«Chapitre VI. Des membre du greffe»

Art. 12

À l'article 263 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1^{er}, 2°, a), est remplacé comme suit:

«être licencié ou master en droit et avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions de greffier adjoint dans une cour, un tribunal, une justice de paix, ou un tribunal de police.»;

2° le § 2, 2°, a), est remplacé comme suit:

«être licencié ou master en droit et avoir exercé pendant un an au moins les fonctions de greffier adjoint dans une cour, un tribunal, une justice de paix ou un tribunal de police »;

Art. 10

In artikel 206^{ter} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 maart 1999 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden het tweede en het derde lid vervangen door de volgende leden:

«De benoeming wordt pas vast na het verloop van een periode van voorlopige benoeming die moet toelaten om de geschiktheid van de kandidaat voor het ambt te kunnen beoordelen.

Tijdens deze periode kan de Koning aan het voorlopig uitgeoefende ambt een einde maken uitsluitend op voorstel van, naar gelang van het geval, de eerste voorzitter van het hof van beroep of de procureur-generaal bij het hof van beroep en na voorafgaand advies van de korpschef van de rechtbank of het parket waaraan zij zijn toegewezen.

De termijn en het statuut die van toepassing zijn op de in artikel 179 bedoelde voorlopig benoemde personeelsleden van het niveau B en C worden in dezelfde mate en onder dezelfde voorwaarden toegepast op de voorlopig benoemde referendarissen en parketjuristen.».

Art. 11

In het tweede deel, boek I, titel VI, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van hoofdstuk VI vervangen als volgt:

«Hoofdstuk VI. Leden van de griffie»

Art. 12

In artikel 263 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1, 2°, a) wordt vervangen als volgt:

«licentiaat of master in de rechten zijn en ten minste vijf jaar het ambt van adjunct-griffier bij een hof, een rechtbank, een vrederegerecht of een politierechtbank hebben uitgeoefend»;

2° § 2, 2°, a) wordt vervangen als volgt:

«licentiaat of master in de rechten zijn en ten minste één jaar het ambt van adjunct-griffier bij een hof, een rechtbank, een vrederegerecht of een politierechtbank hebben uitgeoefend»;

3° dans le § 2, 2°, b), les mots «de rédacteur ou d'employé» sont remplacés par les mots «d'expert ou d'assistant.».

Art. 13

L'article 264, 2°, a), du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, est remplacé comme suit:

«être licencié ou master en droit et avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions de greffier adjoint dans une cour, un tribunal, une justice de paix ou un tribunal de police ;»

Art. 14

À l'article 265 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, sont apportées les modifications suivantes:

1° le 2°, a), est remplacé comme suit:

«a) être licencié ou master en droit et avoir exercé pendant un ans au moins les fonctions de greffier adjoint dans une cour, un tribunal, une justice de paix ou un tribunal de police ;»;

2° dans le 2°, b), les mots «de rédacteur ou d'employé» sont remplacés par les mots «d'expert ou d'assistant.».

Art. 15

À l'article 266 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, sont apportées les modifications suivantes:

1° le 2°, a), est remplacé comme suit:

«a) être licencié ou master en droit et avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions de greffier adjoint dans une cour;»;

2° au 2°, b), les mots «d'appel ou d'une cour de travail» sont supprimés.

Art. 16

L'article 266*bis* du même Code, inséré par la loi du 10 janvier 1975, est abrogé.

3° § 2, 2°, b) de woorden «opsteller of van beambte» worden vervangen door de woorden «deskundige of assistent.».

Art. 13

Artikel 264, 2°, a) van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, wordt vervangen als volgt:

«licentiaat of master in de rechten zijn en ten minste vijf jaar het ambt van adjunct-griffier bij een hof, een rechtbank, een vrederecht of een politierechtbank hebben uitgeoefend;».

Art. 14

In artikel 265 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° 2°, a), wordt vervangen als volgt:

«a) licentiaat of master in de rechten zijn en tenminste één jaar het ambt van adjunct-griffier bij een hof, een rechtbank, een vrederecht of een politierechtbank hebben uitgeoefend;»;

2° in 2°, b) worden de woorden «opsteller of van beambte» vervangen door de woorden «deskundige of assistent.».

Art. 15

In artikel 266, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet 17 februari 1997 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° 2°, a), wordt vervangen als volgt:

«a) licentiaat of master in de rechten zijn en tenminste vijf jaar het ambt van adjunct-griffier bij een hof, hebben uitgeoefend;»;

2° in 2°, b) vervallen de woorden «van beroep of een arbeidshof».

Art. 16

Artikel 266*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 januari 1975 wordt opgeheven.

Art. 17

L'article 267, 2°, a) du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, est remplacé comme suit:

«a) être licencié ou master en droit et avoir exercé pendant un ans au moins les fonctions de greffier adjoint dans une cour, un tribunal, une justice de paix ou un tribunal de police;».

Art. 18

L'article 268, 2°, du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, est remplacé comme suit:

«2° être licencié ou master en droit et avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions de greffier adjoint dans une cour;».

Art. 19

L'article 269, 2°, du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, est remplacé comme suit:

«a) être licencié ou master en droit et avoir exercé pendant un an au moins les fonctions de greffier adjoint dans une cour;»

Art. 20

L'article 269*bis* du même Code, inséré par la loi du 11 décembre 1973 et remplacé par la loi du 17 février 1997, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 269*bis*.— Pour pouvoir être nommé greffier adjoint à une juridiction, le candidat doit:

1° être âgé de vingt et un ans accomplis;

2° a) être licencié ou master en droit;

b) ou être porteur d'un diplôme ou certificat pris en considération pour l'admission aux fonctions de niveau A dans les administrations de l'État ainsi que du certificat de candidat-greffier;

c) ou être porteur d'un diplôme ou certificat pris en considération pour l'admission aux fonctions de niveau C dans les administrations de l'État ainsi que du certificat de candidat-greffier, et en outre avoir exercé pen-

Art. 17

Artikel 267, 2°, a) van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, wordt vervangen als volgt:

«a) licentiaat of master in de rechten zijn en ten minste één jaar het ambt van adjunct-griffier bij een hof, een rechtbank, een vredegerecht of een politierechtbank hebben uitgeoefend;».

Art. 18

Artikel 268, 2°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, wordt vervangen als volgt:

«2° licentiaat of master in de rechten zijn en ten minste vijf jaar het ambt van adjunct-griffier bij een hof hebben uitgeoefend;».

Art. 19

Artikel 269, 2°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, wordt vervangen als volgt:

«a) licentiaat of master in de rechten zijn en ten minste één jaar het ambt van adjunct-griffier bij een hof hebben uitgeoefend;».

Art. 20

Artikel 269*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 11 december 1973 en vervangen bij de wet van 17 februari 1997, wordt vervangen als volgt:

«Art. 269*bis*.— Om tot adjunct-griffier bij een gerecht te worden benoemd, moet de kandidaat:

1° volle eenentwintig jaar oud zijn;

2° a) licentiaat of master in de rechten zijn;

b) of houder zijn van een diploma of een getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau A bij de Rijksbesturen, alsmede van het getuigschrift van kandidaat-griffier;

c) of houder zijn van een diploma of een getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau C bij de Rijksbesturen, alsmede van het getuigschrift van kandidaat-griffier en daarenboven ten

dant trois ans au moins les fonctions d'expert ou d'assistant dans un greffe ou un secrétariat de parquet.

La nomination en qualité de greffier adjoint d'un candidat remplissant les conditions de nomination fixées à l'alinéa 1^{er}, 2°, a) ou b), ne devient définitive qu'à l'expiration d'une période de nomination provisoire qui doit permettre de déterminer si le candidat est apte à exercer la fonction.

Le Roi peut, au cours de cette période, sur l'avis, selon le cas, du premier président, du président, du juge de paix ou du juge au tribunal de police, que le greffier en chef transmet directement au ministre de la Justice en y joignant le sien, mettre fin aux fonctions exercées à titre provisoire.

Le délai et le statut applicables aux membres du personnel de niveau B et C nommés à titre provisoire, visés à l'article 179, sont appliqués dans la même mesure et aux mêmes conditions aux greffiers-adjoints nommés à titre provisoire.»

Art. 21

Dans la deuxième partie, livre premier, titre VI, du même Code, l'intitulé du chapitre VII est remplacé par l'intitulé suivant:

«Chapitre VII. Des membres du secrétariat du parquet»

Art. 22

L'article 270 du même Code, modifié par la loi du 17 février 1997 est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 270. — Les secrétaires et secrétaires adjoints sont nommés par le Roi sur deux listes doubles présentées l'une, selon le cas, par les procureurs généraux, le procureur fédéral, les procureurs du Roi ou les auditeurs du travail, l'autre par le secrétaire en chef du parquet.

Dans les juridictions du travail, les nominations sont faites sur la proposition conjointe des ministres ayant le Travail et la Justice dans leurs attributions.»

minste drie jaar het ambt deskundige of assistent hebben uitgeoefend bij een griffie of een parketsecretariaat.

De benoeming tot adjunct-griffier van een kandidaat die voldoet aan de in het eerste lid, 2°, a) of b) bepaalde benoemingsvoorwaarden, wordt pas vast na het verloop van een periode van voorlopige benoeming die moet toelaten om de geschiktheid van de kandidaat voor het ambt te kunnen beoordelen.

Tijdens deze periode kan de Koning aan het voorlopig uitgeoefende ambt een einde maken op advies naar gelang van het geval, van de eerste voorzitter, van de voorzitter, de vrederechter of de rechter in de politierechtbank, dat aan de minister van Justitie rechtstreeks wordt overgezonden door de hoofdgriffier die er het zijne aan toevoegt.

De termijn en het statuut die van toepassing zijn op de in artikel 179 bedoelde voorlopig benoemde personeelsleden van het niveau B en C worden in dezelfde mate en onder dezelfde voorwaarden toegepast op de voorlopig benoemde adjunct-griffiers.»

Art. 21

In het tweede deel, boek I, titel VI, van hetzelfde Wetboek, wordt het opschrift van hoofdstuk VII, vervangen als volgt:

«Hoofdstuk VII. Leden van het parketsecretariaat»

Art. 22

Artikel 270 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 17 februari 1997, wordt vervangen als volgt:

«Art. 270. — De secretarissen en adjunct-secretarissen worden door de Koning benoemd uit twee dubbeltallen waarvan het ene naar gelang van het geval door de procureurs-generaal, de federale procureur, de procureurs des Konings of de arbeidsauditeurs en het andere door de hoofdsecretaris van het parket wordt voorgedragen.

In de arbeidsgerechten worden de benoemingen vericht op de gezamenlijke voordracht van de ministers die de Arbeid en de Justitie in hun bevoegdheid hebben.»

Art. 23

L'article 271 du même Code, modifié par les lois des 2 décembre 1982, 17 février 1997 et 20 mai 1997, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 271. — Pour pouvoir être nommé secrétaire en chef du parquet du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, le candidat doit:

1° être âgé de trente-cinq ans accomplis;

2° a) être licencié ou master en droit et avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions de secrétaire adjoint au secrétariat de parquet;

b) ou être porteur du certificat de candidat-secrétaire et, en outre, avoir exercé pendant dix ans au moins les fonctions de secrétaire ou de secrétaire adjoint au parquet ou à l'auditorat.».

Art. 24

L'article 272, du même Code, abrogé par la loi du 20 mai 1997, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 272. — Pour pouvoir être nommé secrétaire au parquet du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, le candidat doit:

1° être âgé de vingt-cinq ans accomplis;

2° a) être licencié ou master en droit et avoir exercé pendant un an au moins les fonctions de secrétaire adjoint dans un secrétariat de parquet;

b) ou être porteur du certificat de candidat-secrétaire et, en outre, soit être secrétaire adjoint dans un parquet ou un auditorat, soit avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions d'expert ou d'assistant dans un secrétariat de parquet ou d'auditorat.».

Art. 25

Dans la deuxième partie, livre premier, titre VI du même Code, l'intitulé du chapitre VIII est supprimé.

Art. 23

Artikel 271 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 2 december 1982, 17 februari 1997 en 20 mei 1997, wordt vervangen als volgt:

«Art. 271. — Om tot hoofdsecretaris van het parket van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur te worden benoemd moet de kandidaat:

1° volle vijfendertig jaar oud zijn;

2° a) licentiaat of master in de rechten zijn en ten minste vijf jaar een ambt van adjunct-secretaris bij het parketsecretariaat hebben uitgeoefend;

b) of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-secretaris en daarenboven ten minste tien jaar het ambt van secretaris of adjunct-secretaris bij het parket of het auditoraat hebben uitgeoefend.».

Art. 24

Artikel 272 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 20 mei 1997 wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 272. — Om tot secretaris bij het parket van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur te worden benoemd, moet de kandidaat:

1° volle vijfentwintig jaar oud zijn;

2° a) licentiaat of master in de rechten zijn en ten minste één jaar het ambt van adjunct-secretaris bij het parketsecretariaat hebben uitgeoefend;

b) of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-secretaris en daarenboven ofwel adjunct-secretaris zijn bij een parket of auditoraat, ofwel ten minste vijf jaar het ambt van deskundige of assistent hebben uitgeoefend bij een secretariaat van het parket of van het auditoraat.».

Art. 25

In het tweede deel, boek I, titel VI van hetzelfde Wetboek, vervalt het opschrift van hoofdstuk VIII.

Art. 26

L'article 273 du même Code, modifié par les lois du 17 février 1997 et 21 juin 2001, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 273. — Pour pouvoir être nommé secrétaire en chef du parquet d'une cour d'appel ou d'une cour du travail ou du parquet fédéral, le candidat doit:

1° être âgé de trente-cinq ans accomplis;

2° a) être licencié ou master en droit et avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions de secrétaire adjoint au secrétariat de parquet d'une cour;

b) ou être porteur du certificat de candidat-secrétaire et, en outre, soit avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions de secrétaire du parquet d'une cour, soit être secrétaire en chef du parquet du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail.».

Art. 27

L'article 274 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 274. — Pour pouvoir être nommé secrétaire au parquet d'une cour d'appel, d'une cour du travail ou du parquet fédéral, le candidat doit:

1° être âgé de vingt-cinq ans accomplis;

2° a) être licencié ou master en droit et avoir exercé pendant un an au moins les fonctions de secrétaire adjoint dans un secrétariat de parquet;

b) ou être porteur du certificat de candidat-secrétaire et, en outre, avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions soit de secrétaire dans un parquet ou dans un audiorat, soit de secrétaire adjoint au parquet d'une cour.».

Art. 28

L'article 275 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 275. — Pour pouvoir être nommé secrétaire en chef du parquet de la Cour de cassation, le candidat doit:

1° être âgé de trente-cinq ans accomplis;

Art. 26

Artikel 273 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997 en 21 juni 2001, wordt vervangen als volgt:

«Art. 273. — Om tot hoofdsecretaris van het parket van een hof van beroep of van een arbeidshof of het federaal parket te worden benoemd, moet de kandidaat:

1° volle vijfendertig jaar oud zijn;

2° a) licentiaat of master in de rechten zijn en ten minste vijf jaar het ambt van tenminste adjunct-secretaris bij het parketsecretariaat van een hof hebben uitgeoefend;

b) of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-secretaris en daarenboven ofwel ten minste vijf jaar het ambt van secretaris bij het parket van een hof hebben uitgeoefend, ofwel hoofdsecretaris zijn van het parket van de procureur des Konings of de arbeidsauditeur.».

Art. 27

Artikel 274 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, wordt vervangen als volgt:

«Art. 274. — Om tot secretaris bij het parket van een hof van beroep, van een arbeidshof of van het federaal parket te worden benoemd, moet de kandidaat:

1° volle vijfentwintig jaar oud zijn;

2° a) licentiaat of master in de rechten zijn en ten minste één jaar het ambt van adjunct-secretaris bij het parketsecretariaat hebben uitgeoefend;

b) of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-secretaris en daarenboven ten minste vijf jaar ofwel het ambt van secretaris bij een parket of een auditoraat, ofwel het ambt van adjunct-secretaris bij het parket van een hof hebben uitgeoefend.».

Art. 28

Artikel 275 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, wordt vervangen als volgt:

«Art. 275. — Om tot hoofdsecretaris van het parket van het Hof van Cassatie te worden benoemd, moet de kandidaat:

1° volle vijfendertig jaar oud zijn;

2° a) être licencié ou master en droit et avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions de secrétaire adjoint au secrétariat de parquet d'une cour;

b) ou être porteur du certificat de candidat-secrétaire et, en outre, soit avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions de secrétaire au parquet de la Cour de cassation, soit être secrétaire en chef du parquet d'une cour.».

Art. 29

L'article 276 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997 et modifié par la loi du 21 juin 2001, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 276. — Pour être nommé secrétaire au parquet de la Cour de cassation, le candidat doit:

1° être âgé de vingt-cinq ans accomplis;

2° a) être licencié ou master en droit et avoir exercé pendant un an au moins les fonctions de secrétaire adjoint au secrétariat de parquet d'une cour;

b) ou être porteur du certificat de candidat-secrétaire et, en outre, avoir exercé pendant cinq ans au moins les fonctions soit de secrétaire au parquet d'une cour, soit de secrétaire adjoint au parquet de la Cour de cassation.».

Art. 30

L'article 277 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997 et modifié par la loi du 21 juin 2001, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 277. — Pour être nommé secrétaire adjoint au parquet, le candidat doit:

1° être âgé de vingt et un ans accomplis;

2° a) être licencié ou master en droit;

b) ou être porteur d'un diplôme ou certificat pris en considération pour l'admission aux fonctions de niveau A dans les administrations de l'État ainsi que du certificat de candidat-secrétaire;

c) ou être porteur d'un diplôme ou certificat pris en considération pour l'admission aux fonctions de niveau C dans les administrations de l'État ainsi que du certi-

2° a) licentiaat of master in de rechten zijn en ten minste vijf jaar het ambt van adjunct-secretaris bij het parketsecretariaat van een hof hebben uitgeoefend;

b) of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-secretaris en daarenboven ofwel vijf jaar het ambt van secretaris bij het parket van het Hof van Cassatie hebben uitgeoefend, ofwel hoofdsecretaris zijn van het parket van een hof.».

Art. 29

Artikel 276 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, wordt vervangen als volgt:

«Art. 276. — Om tot secretaris bij het parket van het Hof van Cassatie te worden benoemd, moet de kandidaat:

1° volle vijfentwintig jaar oud zijn;

2° a) licentiaat of master in de rechten zijn en ten minste één jaar het ambt van adjunct-secretaris bij het parketsecretariaat van een hof hebben uitgeoefend;

b) of houder zijn van het getuigschrift van kandidaat-secretaris en daarenboven ten minste vijf jaar het ambt ofwel van secretaris bij het parket van een hof, ofwel van adjunct-secretaris bij het parket van het Hof van Cassatie hebben uitgeoefend.».

Art. 30

Artikel 277 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, wordt vervangen als volgt:

«Art. 277. — Om tot adjunct-secretaris bij het parket te worden benoemd, moet de kandidaat:

1° volle eenentwintig jaar oud zijn;

2° a) licentiaat of master in de rechten zijn;

b) of houder zijn van een diploma of een getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau A bij de Rijksbesturen, alsmede van het getuigschrift van kandidaat-secretaris;

c) of houder zijn van een diploma of een getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau bij de C bij Rijksbesturen, alsmede van

cat de candidat-secrétaire et, en outre, avoir exercé les fonctions d'expert ou d'assistant dans un greffe ou un secrétariat de parquet pendant trois ans au moins.

La nomination en qualité de secrétaire adjoint d'un candidat remplissant les conditions de nomination fixées à l'alinéa 1^{er}, 2^o, a) ou b), n'est définitive qu'à l'expiration d'une période de nomination provisoire qui doit permettre de déterminer si le candidat est apte à exercer la fonction.

Le Roi peut, au cours de cette période, sur l'avis, selon le cas, du procureur général, du procureur fédéral, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, que le secrétaire en chef transmet directement au ministre de la Justice en y joignant le sien, mettre fin aux fonctions exercées à titre provisoire.

Le délai et le statut applicables aux membres du personnel de niveau B et C nommés à titre provisoire, visés à l'article 179, sont appliqués dans la même mesure et aux mêmes conditions aux secrétaires-adjoints nommés à titre provisoire.».

Art. 31

L'article 278 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 278. — Le Roi organise l'examen en vue de la délivrance du certificat de candidat-secrétaire visé aux articles 271 à 277. Seules peuvent participer à cet examen les candidats qui, au moment de la clôture des inscriptions, remplissent les conditions de diplôme et d'ancienneté fixées à l'article 277, alinéa 1^{er}, 2^o, b) ou c).».

Art. 32

Il est inséré dans la deuxième partie, livre premier, titre VI, du même Code, un nouveau chapitre VIII, comprenant les articles 279 à 281, intitulé comme suit:

«Chapitre VIII. Du personnel de greffe et de secrétariat de parquet».

Art. 33

L'article 279 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, est remplacé par la disposition suivante:

het getuigschrift van kandidaat-secretaris en daarenboven ten minste drie jaar het ambt van deskundige of van assistent hebben uitgeoefend bij een griffie of een parketsecretariaat.

De benoeming tot adjunct-secretaris van een kandidaat die voldoet aan de in het eerste lid, 2^o, a) of b) bepaalde benoemingsvoorwaarden, wordt pas vast na het verloop van een periode van voorlopige benoeming die moet toelaten om de geschiktheid van de kandidaat voor het ambt te kunnen beoordelen.

Tijdens deze periode kan de Koning aan het voorlopig uitgeoefende ambt een einde maken op advies, naar gelang van het geval, van de procureur-generaal, van de federale procureur, van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur, dat aan de minister van Justitie rechtstreeks wordt overgezonden door de hoofd-secretaris, die er het zijne aan toevoegt.

De termijn en het statuut die van toepassing zijn op de in artikel 179 bedoelde voorlopig benoemde personeelsleden van het niveau B en C worden in dezelfde mate en onder dezelfde voorwaarden toegepast op de voorlopig benoemde adjunct-secretarissen.».

Art. 31

Artikel 278 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, wordt vervangen als volgt:

«Art. 278. — De Koning organiseert het examen met het oog op de afgifte van het getuigschrift van kandidaat-secretaris bedoeld in de artikelen 271 tot 277. Aan dat examen kan alleen worden deelgenomen door kandidaten die, op het tijdstip van de afsluiting der inschrijvingen, voldoen aan de in artikel 277, eerste lid, 2^o, b) of c) bepaalde benoemingsvoorwaarden inzake diploma en anciënniteit.».

Art. 32

In het tweede deel, boek I, titel VI, van hetzelfde Wetboek, wordt een nieuw hoofdstuk VIII ingevoegd, dat de artikelen 279 tot 281 bevat, met als opschrift:

«Hoofdstuk VIII. Personeelsleden van de griffie- en parketsecretariaten».

Art. 33

Artikel 279, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1979, wordt vervangen als volgt:

«Art. 279. — § 1^{er}. Pour pouvoir être nommé, par recrutement, expert, expert administratif ou expert ICT dans un greffe ou un secrétariat de parquet, le candidat doit:

1° être âgé de vingt et un ans accomplis;

2° être porteur d'un diplôme ou certificat pris en considération pour l'admission aux fonctions de niveau B dans les administrations de l'État;

3° être lauréat d'une sélection comparative pour la fonction concernée, organisée par SELOR – Bureau de sélection de l'Administration fédérale.

La nomination d'un expert, d'un expert administratif ou d'un expert ICT n'est définitive qu'à l'expiration d'une période de nomination provisoire qui doit permettre de déterminer si le candidat est apte à exercer la fonction.

Au cours de cette période, le ministre de la Justice peut, sur l'avis du greffier en chef ou du secrétaire en chef, que celui-ci lui transmet directement, mettre fin à la fonction exercée à titre provisoire.

§ 2. Pour pouvoir être nommé, par promotion, expert, expert administratif ou expert ICT dans un greffe ou un secrétariat de parquet, le candidat doit:

1° être nommé à titre définitif à la fonction d'assistant dans un greffe ou un secrétariat de parquet;

2° être lauréat d'une sélection comparative pour la fonction concernée, organisée par SELOR – Bureau de sélection de l'Administration fédérale.

§ 3. Le Roi détermine les modalités de sélection et de recrutement des experts, des experts administratifs ou des experts ICT et fixe le délai et le statut applicables à la nomination provisoire.».

Art. 34

L'article 280 du même Code, remplacé par les lois des 17 février 1997 et 21 juin 2001, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 280. — § 1^{er}. Pour pouvoir être nommé, par recrutement, assistant dans un greffe ou un secrétariat de parquet, le candidat doit:

1° être âgé de dix-huit ans accomplis;

«Art. 279. — § 1. Om door middel van werving tot deskundige, administratief deskundige of ICT-deskundige bij een griffie of een parketsecretariaat te worden benoemd, moet de kandidaat:

1° volle éénnentwintig jaar oud zijn;

2° houder zijn van een diploma of een getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau B bij de Rijksbesturen;

3° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt, georganiseerd door SELOR – het Selectiebureau van de federale overheid.

De benoeming van een deskundige, administratief deskundige of ICT-deskundige wordt pas vast na het verloop van een periode van voorlopige benoeming die moet toelaten om de geschiktheid van de kandidaat voor het ambt te kunnen beoordelen.

Tijdens deze periode kan de minister van Justitie aan het voorlopig uitgeoefende ambt een einde maken op advies van de hoofdgriffier of de hoofdsecretaris, die het hem rechtstreeks verzendt.

§ 2. Om via bevordering tot deskundige, administratief deskundige of ICT-deskundige bij een griffie of een parketsecretariaat te worden benoemd, moet de kandidaat:

1° vast benoemd zijn in het ambt van assistent bij een griffie of een parketsecretariaat;

2° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt, georganiseerd door SELOR – het Selectiebureau van de federale overheid.

§ 3. De Koning bepaalt de nadere regels voor de selectie en werving van de deskundigen, administratief deskundigen of ICT-deskundigen, en stelt de termijn en het statuut vast die van toepassing zijn op de voorlopige benoeming.».

Art. 34

Artikel 280 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wetten van 17 februari 1979, en 21 juni 2001, wordt vervangen als volgt:

«Art. 280. — § 1. Om via werving tot assistent bij een griffie of een parketsecretariaat te worden benoemd, moet de kandidaat:

1° volle achttien jaar oud zijn;

2° être porteur d'un diplôme ou certificat pris en considération pour l'admission à une fonction de niveau C dans les administrations de l'État;

3° être lauréat d'une sélection comparative pour la fonction concernée, organisée par SELOR – Bureau de sélection de l'Administration fédérale.

La nomination d'un assistant n'est définitive qu'à l'expiration d'une période de nomination provisoire qui doit permettre de déterminer si le candidat est apte à exercer la fonction.

Au cours de cette période, le ministre de la Justice peut, sur l'avis du greffier en chef ou du secrétaire en chef, que celui-ci lui transmet directement, mettre fin à la fonction exercée à titre provisoire.

§ 2. Pour pouvoir être nommé, par promotion, assistant dans un greffe ou un secrétariat de parquet, le candidat doit:

1° être nommé à titre définitif à la fonction de collaborateur dans un greffe ou un secrétariat de parquet;

2° être lauréat d'une sélection comparative pour l'emploi concerné, organisée par SELOR – Bureau de sélection de l'Administration fédérale.

§ 3. Le Roi détermine les modalités de sélection et de recrutement des assistants et fixe le délai et le statut applicables à la nomination provisoire.»

Art. 35

L'article 281 du même Code, remplacé par la loi du 1^{er} février 1977 et modifié par les lois des 17 février 1997 et 20 mai 1997, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 281. — Pour pouvoir être nommé collaborateur dans un greffe ou un secrétariat de parquet, le candidat doit:

1° être âgé de dix-huit ans accomplis;

2° être lauréat d'une sélection comparative pour la fonction concernée, organisée par SELOR – Bureau de sélection de l'Administration fédérale.

2° houder zijn van een diploma of een getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau C bij de Rijksbesturen;

3° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt, georganiseerd door SELOR – het Selectiebureau van de federale overheid.

De benoeming van een assistent wordt pas vast na het verloop van een periode van voorlopige benoeming die moet toelaten om de geschiktheid van de kandidaat voor het ambt te kunnen beoordelen.

Tijdens deze periode kan de minister van Justitie aan het voorlopig uitgeoefende ambt een einde maken op advies van de hoofdgriffier of de hoofdsecretaris, die het hem rechtstreeks overzendt.

§ 2. Om via bevordering tot assistent bij een griffie of een parketsecretariaat te worden benoemd, moet de kandidaat:

1° vast benoemd zijn in het ambt van medewerker bij een griffie of een parketsecretariaat;

2° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt, georganiseerd door SELOR – het Selectiebureau van de federale overheid.

§ 3. De Koning bepaalt de nadere regels voor de selectie en werving van de assistenten, en stelt de termijn en het statuut vast die van toepassing zijn op de voorlopige benoeming.»

Art. 35

Artikel 281 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 1 februari 1977 en gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997 en 20 mei 1997, wordt vervangen als volgt:

«Art. 281. — Om tot medewerker bij een griffie of een parketsecretariaat te worden benoemd, moet de kandidaat:

1° volle achttien jaar oud zijn;

2° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt, georganiseerd door SELOR – het Selectiebureau van de federale overheid.

La nomination d'un collaborateur n'est définitive qu'à l'expiration d'une période de nomination provisoire qui doit permettre de déterminer si le candidat est apte à exercer la fonction.

Au cours de cette période, le ministre de la Justice peut, sur l'avis du greffier en chef ou du secrétaire en chef, que celui-ci lui transmet directement, mettre fin à la fonction exercée à titre provisoire.

Le Roi détermine les modalités de sélection et de recrutement des collaborateurs et fixe le délai et le statut applicables à la nomination provisoire.».

Art. 36

Sont abrogés, dans le même Code:

1° l'article 282, remplacé par la loi du 17 février 1997;

2° l'article 283, remplacé par la loi du 17 février 1997.

Art. 37

L'article 285*bis*, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et modifié par la loi du 20 mai 1997, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 285*bis*. — Les lauréats d'un concours de recrutement visés à l'article 180, alinéa 1^{er}, conservent le bénéfice de leur réussite pendant trois ans à compter de la date du procès-verbal du concours.».

Art. 38

L'article 286 du même Code, remplacé par la loi du 2 décembre 1998, est complété par le paragraphe suivant:

«§ 3. Pour les nominations, fonctions et emplois prévus par le présent titre, les intéressés doivent être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction et jouir des droits civils et politiques.».

Art. 39

À l'article 286*bis*, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et modifié par les lois des 20 mai 1997 et 12 avril 1999, sont apportées les modifications suivantes:

De benoeming van een medewerker wordt pas vast na het verloop van een periode van voorlopige benoeming die moet toelaten om de geschiktheid van de kandidaat voor het ambt te kunnen beoordelen.

Tijdens deze periode kan de minister van Justitie aan het voorlopig uitgeoefende ambt een einde maken op advies van de hoofdgriffier of de hoofdsecretaris, die het hem rechtstreeks overzendt.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de selectie en werving van de medewerkers, en stelt de termijn en het statuut vast die van toepassing zijn op de voorlopige benoeming.».

Art. 36

In hetzelfde Wetboek worden opgeheven:

1° artikel 282, vervangen bij de wet van 17 februari 1997;

2° artikel 283, vervangen bij de wet van 17 februari 1997.

Art. 37

Artikel 285*bis*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997, wordt vervangen als volgt:

«Art. 285*bis*. — De geslaagden van een vergelijkend wervingsexamen bedoeld in het artikel 180, eerste lid, behouden het voordeel van hun goede uitslag gedurende drie jaar te rekenen van de datum van het proces-verbaal van het vergelijkend examen.».

Art. 38

Artikel 286 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 2 december 1998, wordt aangevuld met de volgende paragraaf:

«§ 3. Voor de ambten, functies en bedieningen die in deze titel zijn bepaald moeten de betrokkenen een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking en de burgerlijke en politieke rechten genieten.».

Art. 39

In artikel 286*bis*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997 en 12 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° les mots «d'un traducteur, d'un employé» sont supprimés;

2° le mot «185» est remplacé par le mot «180».

Art. 40

À l'article 287, dernier alinéa, du même Code inséré par la loi du 17 février 1997 et modifié par les lois du 22 décembre 1998 et 12 avril 1999, le mot «185» est remplacé par le mot «180».

Art. 41

À l'article 287*bis* du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et modifié par les lois des 20 mai 1997, 12 avril 1999, 17 juillet 2000, 13 mars 2001 et 21 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, alinéa 2, les mots «274, 276 et 278» sont remplacés par les mots «271, 273 et 275» ;

2° au § 1^{er}, alinéa 4, les mots «275, 277 et 279 et 280» sont remplacés par les mots «272, 274 et 276 et 277» ;

3° les alinéas 5 et 6 du § 1^{er} sont abrogés;

4° au § 4, les mots «ou au ministre ayant le Travail dans ses attributions» sont supprimés.

Art. 42

À l'article 287*ter*, du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et modifié par la loi du 20 mai 1997, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, 5°, le mot «185» est remplacé par le mot «180»;

2° au § 3, alinéa 3, les mots «son avis» sont remplacés par les mots «sa décision»;

3° au § 3, alinéa 4, les mots «cet avis est définitif et est joint» sont remplacés par les mots «cette décision est définitive et est jointe»;

1° de woorden «een vertaler, een beambte» vervallen;

2° het woord «185» wordt vervangen door het woord «180».

Art. 40

In artikel 287, laatste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 1998 en 12 april 1999, wordt het woord «185» vervangen door het woord «180».

Art. 41

In artikel 287*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997, 12 april 1999, 17 juli 2000, 13 maart 2001 en 21 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, tweede lid, worden de woorden «274, 276 en 278» vervangen door de woorden «271, 273 en 275»;

2° in § 1, vierde lid, worden de woorden «275, 277, 279, en 280» vervangen door de woorden «272, 274, 276 en 277»;

3° het vijfde lid en het zesde lid van § 1 worden opgeheven;

4° in § 4, vervallen de woorden «of aan de minister die bevoegd is voor de Arbeid».

Art. 42

In artikel 287*ter*, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid en tweede lid, 5°, wordt het woord «185» vervangen door het woord «180»;

2° in § 3, derde lid wordt het woord «advies» vervangen door het woord «beslissing»;

3° in § 3, vierde lid worden de woorden «dat advies» vervangen door de woorden «die beslissing»;

4° au § 4, 2°, les mots «ou 330bis» sont remplacés par les mots «330bis, 330ter ou 330quater».

Art. 43

Dans l'article 287quater, § 1^{er}, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et modifié par les lois des 12 avril 1999 et 21 juin 2001, le mot «185» est remplacé par le mot «180».

Art. 44

L'article 291bis, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et modifié par les lois des 12 avril 1999 et 21 juin 2001, est remplacé par les alinéas suivants:

«Si la place est vacante au moment de la publication de la nomination ou de la désignation au *Moniteur belge*, la prestation de serment doit avoir lieu dans le mois qui suit la publication; à défaut, la nomination ou la désignation pourra être considérée comme non avenue.

Si la place est encore occupée au moment de la publication de la nomination ou de la désignation au *Moniteur belge*, la prestation de serment doit avoir lieu dans un délai d'un mois à compter du moment où la place devient effectivement vacante; à défaut, la nomination ou la désignation pourra être considérée comme non avenue.».

Art. 45

À l'article 328 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997 et modifié par la loi du 3 mai 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3:

«En cas d'empêchement d'un greffier-chef de service, celui-ci peut être remplacé par un greffier que le greffier en chef désigne à cet effet.»;

2° le dernier alinéa est abrogé.

4° in § 4, 2°, worden de woorden «of 330bis» vervangen door de woorden «330bis, 330ter of 330quater».

Art. 43

In artikel 287quater, § 1, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 12 april 1999 en 21 juni 2001, wordt het woord «185» vervangen door het woord «180».

Art. 44

Artikel 291bis, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 12 april 1999 en 21 juni 2001, wordt vervangen als volgt:

«Is de plaats onbezet op het ogenblik van de bekendmaking van de benoeming of de aanwijzing in het *Belgisch Staatsblad*, dan moet de eed worden afgelegd binnen een maand na die bekendmaking, anders kan de benoeming of de aanwijzing als niet-bestaande worden beschouwd.

Is de plaats nog bezet op het ogenblik van de bekendmaking van de benoeming of aanwijzing in het *Belgisch Staatsblad*, dan moet de eed worden afgelegd in de loop van een maand te rekenen van het daadwerkelijk vrij komen van de plaats, anders kan de benoeming of aanwijzing als niet-bestaande worden beschouwd.».

Art. 45

In artikel 328 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° tussen het tweede en het derde lid wordt het volgende lid ingevoegd:

«Bij verhindering van een griffier-hoofd van dienst, kan deze worden vervangen door een griffier die de hoofdgriffier hiertoe aanwijst.»;

2° het laatste lid wordt opgeheven.

Art. 46

Dans l'article 329 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, les mots «un rédacteur ou un employé» sont remplacés par les mots «un membre du personnel revêtu du grade d'expert, d'assistant ou de collaborateur».

Art. 47

À l'article 329*bis* du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et modifié par la loi du 21 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes:

1° les mots «ou s'il vient à décéder ou à cesser ses fonctions» sont insérés entre les mots «faire cette désignation,» et les mots «, il est pourvu à son remplacement»;

2° l'article est complété par l'alinéa suivant:

«En cas d'empêchement d'un secrétaire-chef de service, celui-ci peut être remplacé par un secrétaire que le secrétaire en chef désigne à cet effet.».

Art. 48

À l'article 330 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997 et modifié par les lois des 20 mai 1997, 26 mars 2003, 10 avril 2003 et 27 décembre 2004, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots », rédacteurs et employés» sont supprimés;

2° l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant:

«Sans préjudice de l'application de l'article 370, les référendaires, greffiers en chef, greffiers et greffiers adjoints ainsi délégués conservent leur traitement et les augmentations et avantages y afférents.».

Art. 49

À l'article 330*bis* du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et modifié par les lois des 20 mai 1997, 24 mars 1999, 12 avril 1999, 10 avril 2003 et 27 décembre 2004, sont apportées les modifications suivantes:

Art. 46

In artikel 329 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, worden de woorden «opsteller of een beambte» vervangen door de woorden «een personeelslid met de graad van deskundige, assistent of medewerker».

Art. 47

In artikel 329*bis*, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden «,of wanneer hij overlijdt of zijn ambt neerlegt, » worden ingevoegd tussen de woorden «te doen» en «wordt»;

2° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid:

«Bij verhinderd van een secretaris-hoofd van dienst, kan deze worden vervangen door een secretaris die de hoofdsecretaris hiertoe aanwijst.».

Art. 48

In artikel 330, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997, 26 maart 2003, 10 april 2003 en 27 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid vervallen de woorden «opstellers en beampten»;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt:

«Onverminderd de toepassing van artikel 370 blijven de referendarissen, hoofdgriffiers, griffiers en adjunct-griffiers, aan wie aldus opdracht is gegeven, hun wedde met de eraan verbonden verhogingen en voordelen genieten.».

Art. 49

In artikel 330*bis*, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997, 24 maart 1999, 12 april 1999, 10 april 2003 en 27 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « des traducteurs, des rédacteurs et des employés de parquet » sont supprimés;

2° l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant:

« Sans préjudice de l'application de l'article 370, les juristes de parquet, secrétaires en chef, secrétaires, secrétaires adjoints ainsi délégués conservent leur traitement et les augmentations et avantages y afférents. ».

Art. 50

Un article 330^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

« Art. 330^{ter}.— § 1^{er}. Lorsque les besoins du service le justifient, le greffier en chef peut déléguer, un membre du personnel de son greffe, lauréat de l'examen de candidat-greffier, à la fonction de greffier pour une période déterminée et limitée.

§ 2. Le ministre de la Justice peut également déléguer les membres du personnel d'un greffe ou d'un secrétariat de parquet à une fonction similaire ou supérieure dans leur propre, voire dans un autre, greffe ou secrétariat de parquet, ainsi que dans des services publics fédéraux, organes stratégiques et secrétariats, dans les cabinets ministériels, dans des commissions, organismes ou offices gouvernementaux ou auprès de l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation.

Seul un membre du personnel répondant aux conditions de nomination au grade correspondant à la fonction supérieure peut être désigné pour exercer cette fonction.

Ce n'est qu'en l'absence dans le greffe ou le secrétariat de parquet d'un membre du personnel répondant aux conditions visées à l'alinéa précédent qu'un membre du personnel qui ne répond pas à ces conditions peut être désigné, par un acte de désignation, pour exercer des fonctions supérieures.

§ 3. Un membre du personnel ne peut être chargé d'exercer une fonction supérieure, visée au § 2, que pour un emploi vacant ou temporairement inoccupé. En cas d'octroi pour un emploi vacant, la procédure d'octroi définitive à cet emploi doit être entamée.

Afin d'assurer la continuité du service, le ministre de la Justice peut toutefois, par dérogation à l'alinéa pré-

1° in het eerste lid vervallen de woorden «vertalers, opstellers en beambten bij het parket,»;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

« Onverminderd de toepassing van artikel 370, blijven de parketjuristen, hoofdsecretarissen, secretarissen, adjunct-secretarissen, aan wie aldus opdracht is gegeven, hun wedde met de eraan verbonden verhogingen en voordelen genieten. ».

Art. 50

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 330^{ter} ingevoegd, luidende:

« Art. 330^{ter}.— § 1. Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de hoofdgriffier, een personeelslid van zijn griffie dat geslaagd is voor het examen van kandidaat-griffier, opdracht geven voor een bepaalde en beperkte tijd het ambt van griffier uit te oefenen.

§ 2. De minister van Justitie kan tevens aan de personeelsleden van een griffie of een parketsecretariaat een opdracht geven om een gelijk of een hoger ambt te vervullen in hun eigen of in een andere griffie of parketsecretariaat, evenals in federale overheidsdiensten, beleidsorganen en secretariaten, in ministeriële kabinetten, in regeringscommissies, -instellingen of -diensten of bij het Centraal Orgaan voor de Inbeslagname en de Verbeurdverklaring.

Alleen een personeelslid dat voldoet aan de voorwaarden om tot de met het hoger ambt overeenstemmende graad te worden benoemd, kan voor het uitoefenen van dat ambt worden aangewezen.

Enkel bij gebrek aan een personeelslid in de griffie of het parketsecretariaat dat voldoet aan de voorwaarden bedoeld in vorig lid, kan een personeelslid dat niet voldoet aan deze voorwaarden, bij aanstellingsakte, worden aangewezen voor de uitoefening van een hoger ambt.

§ 3. Een opdracht tot het uitoefenen van een hoger ambt bedoeld in § 2, kan slechts worden toegekend in geval een betrekking open staat of tijdelijk niet waargenomen is. In geval van toekenning naar aanleiding van een openstaande betrekking is vereist dat de procedure tot definitieve toekenning van die betrekking wordt ingezet.

Teneinde de continuïteit van de dienst te verzekeren kan de minister van Justitie evenwel, in afwijking van

cédent, déléguer en surnombre pour répondre à des besoins spécifiques ou prêter assistance à des magistrats supplémentaires.

La délégation à une fonction supérieure vaut pour six mois maximum. Cette délégation peut être prolongée trois fois au maximum par un terme identique de six mois au plus.

Par dérogation à ce qui précède, la délégation peut être maintenue à l'expiration de la troisième prolongation:

- a) si l'emploi n'a pu être conféré à titre définitif;
- b) pour les délégations en surnombre faites par le ministre de la Justice en application de l'alinéa 2;
- c) dans les cas exceptionnels dûment justifiés.

§ 4. Les membres du personnel ainsi délégués conservent leur traitement et les augmentations et avantages y afférents. Les membres du personnel délégués conformément au § 2 perçoivent en outre une allocation pour l'exercice d'une fonction supérieure.».

Art. 51

Il est inséré dans la deuxième partie, livre II, titre II, du même Code, un chapitre III*bis*, comprenant l'article 330*quater*, avec l'intitulé suivant:

«Chapitre III*bis*. Mutation et mobilité»

Art. 52

«Un article 330*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

«Art. 330*quater*. — § 1. Un membre du personnel d'un greffe ou d'un secrétariat de parquet peut, à sa demande, être transféré définitivement par mutation à un grade équivalent dans un autre greffe ou dans un autre secrétariat de parquet pour autant qu'un emploi y soit vacant.

Le Roi règle la mutation. Ce transfert a lieu sans qu'il soit fait application de l'article 287 et sans nouvelle prestation de serment.

§ 2. Un membre du personnel d'un greffe ou d'un secrétariat de parquet peut, à sa demande, être transféré définitivement par mobilité dans un grade équivalent dans un service public fédéral. Un membre du per-

het voorgaande lid, opdrachten in bovental toekennen om tegemoet te komen aan bijzondere behoeften of bijstand te leveren aan bijkomende magistraten.

De toekenning van een opdracht in een hoger ambt geschiedt voor maximum zes maanden. Deze toekenning kan maximaal drie maal worden verlengd met een zelfde termijn van ten hoogste zes maanden.

In afwijking hiervan kan de toekenning bij het verstrijken van de derde verlenging gehandhaafd worden:

- a) indien de betrekking niet in vast verband kon worden verleend;
- b) bij opdrachten in toepassing van het tweede lid, door de minister van Justitie in bovental toegekend;
- c) in behoorlijk verantwoorde uitzonderlijke gevallen.

§ 4. De personeelsleden aan wie aldus opdracht is gegeven, blijven hun wedde met de eraan verbonden verhogingen en voordelen genieten. Voor wat betreft de opdrachten bedoeld in § 2, ontvangen de personeelsleden daarenboven een toelage voor het uitoefenen van een hogere functie.».

Art. 51

In het tweede deel, boek II, titel II, van hetzelfde Wetboek, wordt, een hoofdstuk III*bis* dat artikel 330*quater* bevat, ingevoegd luidende:

«Hoofdstuk III*bis*. Mutatie en mobiliteit»

Art. 52

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 330*quater* ingevoegd, luidende:

«Art. 330*quater*. — § 1. Een personeelslid van een griffie of een parketsecretariaat kan op zijn verzoek, door mutatie, in een gelijke graad definitief worden overgeplaatst naar een andere griffie of een ander parketsecretariaat voor zover daar een plaats vacant is.

De Koning regelt de mutatie. Deze overplaatsing gebeurt zonder toepassing van artikel 287, en zonder nieuwe eedaflegging.

§ 2. Een personeelslid van een griffie of een parketsecretariaat kan, op zijn verzoek, door mobiliteit in een gelijke graad definitief worden overgeplaatst naar een federale overheidsdienst. Een personeelslid van een

sonnel d'un service public fédéral peut, à sa demande, être transféré définitivement par mobilité dans un grade équivalent dans un greffe ou un secrétariat du parquet. Le Roi règle la mobilité.».

Art. 53

A l'article 353^{ter}, du même Code, inséré par la loi du 26 mars 1996 et modifié par les lois des 17 février 1997 et 12 avril 1999, le mot «185» est remplacé par le mot «180».

Art. 54

L'article 370 du même Code, modifié par la loi du 17 février 1997, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 370. — § 1^{er}. Les membres d'un greffe ou d'un secrétariat de parquet appelés, en application de l'article 330 et 330^{bis}, à remplir une fonction supérieure durant une période ininterrompue d'un mois, perçoivent une allocation dont le montant est fixé sur base de la différence entre la rémunération dont le membre du personnel bénéficierait dans le grade de la fonction exercée à titre provisoire et la rémunération dont il bénéficie dans son grade effectif.

La rémunération visée à l'alinéa premier comprend:

1° le traitement, y compris le cas échéant les suppléments de traitement dus;

2° éventuellement l'allocation de foyer ou de résidence.

§ 2. Les membres d'un greffe ou d'un secrétariat de parquet appelés, en application des articles 328 ou 329^{bis} à remplir une fonction supérieure pendant une période d'au moins trois mois consécutifs, perçoivent une allocation dont le montant est fixé à la moitié de celui visé au § 1.

§ 3. Le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des services publics fédéraux s'applique également à cette allocation.

Elle est liée à l'indice pivot 138,01.

L'allocation est soumise à la cotisation pour le régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité secteur des soins de santé et à la cotisation spéciale pour le financement du régime de la sécurité sociale.

federale overheidsdienst kan, op zijn verzoek, door mobiliteit in een gelijke graad definitief worden overgeplaatst naar een griffie of een parketsecretariaat.

De Koning regelt de mobiliteit.».

Art. 53

In artikel 353^{ter}, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 26 maart 1996 en gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997 en 12 april 1999 wordt het woord «185» vervangen door het woord «180».

Art. 54

Artikel 370 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 17 februari 1997, wordt vervangen als volgt:

«Art. 370. — § 1. De leden van een griffie of een parketsecretariaat, die in toepassing van de artikelen 330 en 330^{bis}, gedurende een ononderbroken periode van één maand een hoger ambt uitoefenen, ontvangen een toelage waarvan het bedrag wordt bepaald op het verschil tussen de bezoldiging welke het personeelslid zou genieten in de graad van het voorlopig uitgeoefend ambt en de bezoldiging welke hij geniet in zijn werkelijke graad.

De bezoldiging bedoeld in het eerste lid omvat:

1° de wedde, in voorkomend geval met inbegrip van de verschuldigde weddenbijslagen;

2° eventueel de haard- of standplaatstoelage.

§ 2. De leden van een griffie of een parketsecretariaat, die in toepassing van de artikelen 328 of 329^{bis}, geroepen worden om gedurende ten minste drie opeenvolgende maanden een hoger ambt uit te oefenen, ontvangen een toelage, waarvan het bedrag wordt bepaald op de helft van het in §1 bedoelde bedrag.

§ 3. De mobiliteitsregeling die geldt voor de wedden van het personeel van de federale overheidsdiensten, geldt eveneens voor deze toelage.

Zij wordt gekoppeld aan de spilindex 138,01.

De toelage is onderworpen aan de bijdrage voor het stelsel van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit sector gezondheidszorgen en aan de bijzondere bijdrage voor de financiering van het stelsel van de sociale zekerheid.

L'allocation n'est toutefois pas soumise à la retenue destinée au financement de la pension légale.

§ 4. Cette allocation est attribuée dans les mêmes conditions que l'allocation pour l'exercice d'une fonction supérieure accordée aux membres du personnel de niveau B, C et D visé à l'article 179.».

Art. 55

À l'article 375, § 1^{er}, du même Code, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 56

À l'article 380 du même Code, modifié par la loi du 15 juillet 1970, remplacé par la loi du 17 février 1997 et modifié par les lois des 20 mai 1997 et 12 avril 1999 sont apportées les modifications suivantes:

1° les mots «les suppléments, allocations et indemnités» sont insérés entre les mots «traitements,» et les mots «des traducteurs»;

2° les mots «traducteurs, traducteurs principaux, rédacteurs, rédacteurs principaux, employés, employés principaux» sont remplacés par les mots «experts, experts administratifs, experts ICT, assistants et collaborateurs».

Art. 57

À l'article 403 du même Code, modifié par les lois du 17 février 1997 et 20 mai 1997, les mots «traducteurs, rédacteurs et employés» sont remplacés par les mots «experts, experts administratifs, experts ICT, assistants et collaborateurs».

Art. 58

À l'article 410, § 1, 7°, du même Code, modifié par les lois des 10 février 1998 et 7 juillet 2002, sont apportées les modifications suivantes:

De toelage is evenwel niet onderworpen aan de inhouding bestemd voor de financiering van het wettelijk pensioen.

§ 4. Deze toelage wordt verleend onder dezelfde voorwaarden als de toelage verleend voor de uitoefening van een hoger ambt, toegekend aan de in artikel 179 bedoelde personeelsleden van het niveau B, C en D.».

Art. 55

In artikel 375, § 1, van hetzelfde Wetboek, wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 56

In artikel 380 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970, vervangen bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997 en 12 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden «bijslagen, toelagen en vergoedingen» worden ingevoegd tussen de woorden ««wedden» en «van de vertalers»;

2° de woorden «vertalers, de eerstaanwezende vertalers, de opstellers, de eerstaanwezende opstellers, de beambten, de eerstaanwezende beambten» worden vervangen door de woorden «deskundigen, administratief deskundigen, ICT deskundigen, assistenten en medewerkers».

Art. 57

In artikel 403 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997 en 20 mei 1997, worden de woorden «vertalers, opstellers en beambten» vervangen door de woorden «deskundigen, administratief deskundigen, ICT deskundigen, assistenten en medewerkers».

Art. 58

In artikel 410, § 1, 7°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 10 februari 1998 en 7 juli 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° au cinquième tiret, les mots «rédacteurs et employé de greffe» sont remplacés par les mots «experts, experts administratifs, experts ICT, assistants et collaborateurs de greffe»;

2° au sixième tiret, les mots «traducteurs, rédacteurs et employés de secrétariat de parquet» sont remplacés par les mots «experts, experts administratifs, experts ICT, assistants et collaborateurs de secrétariat de parquet»;

3° au huitième tiret, les mots «des traducteurs, des rédacteurs et des employés du parquet fédéral» sont remplacés par les mots «des experts, des experts administratifs, des experts ICT, des assistants et des collaborateurs du parquet fédéral».

Art. 59

À l'article 412, § 2, 7°, du même Code, modifié par la loi du 7 juillet 2002, les mots «traducteurs, rédacteurs, employés de parquet et de greffe» sont remplacés par les mots «experts, experts administratifs, experts ICT, assistants et collaborateurs de greffe ou de secrétariat de parquet».

CHAPITRE III

Modifications de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Art. 60

Dans l'article 54*bis* de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, inséré par la loi du 20 décembre 1957, les mots «commis-greffiers, ainsi qu'aux rédacteurs et employés» sont remplacés par les mots «greffiers adjoints, ainsi qu'aux experts, experts administratifs et assistants».

Art. 61

À l'article 54*ter* de la même loi, inséré par la loi du 26 avril 2005, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, les mots «rédacteurs et aux employés» sont remplacés par les mots «experts, experts administratifs et assistants»;

1° in het vijfde gedachtestreepje worden de woorden «opstellers en van de griffiebeambten» vervangen door de woorden «deskundigen, administratief deskundigen, ICT-deskundigen, assistenten en van de medewerkers bij de griffie»;

2° in het zesde gedachtestreepje worden de woorden «vertalers, van de opstellers en van de parketbeambten» vervangen door de woorden «deskundigen, administratief deskundigen, ICT-deskundigen, assistenten en medewerkers bij het parketsecretariaat»;

3° in het achtste gedachtestreepje worden de woorden «vertalers, van de opstellers en de beambten van het federaal parket» vervangen door de woorden «de deskundigen, administratief deskundigen, ICT-deskundigen, assistenten en medewerkers van het federaal parket».

Art. 59

In artikel 412, § 2, 7°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 juli 2002 worden de woorden «vertalers, van de opstellers en van de parket- en griffiebeambten» vervangen door de woorden «deskundigen, administratief deskundigen, ICT-deskundigen, assistenten en medewerkers bij de griffie of het parketsecretariaat».

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Art. 60

In artikel 54*bis* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd bij de wet van 20 december 1957, worden de woorden «griffiersklerken, alsmede op de opstellers en de bedienden» vervangen door de woorden «adjunct-griffiers, alsmede op de deskundigen, administratief deskundigen en assistenten».

Art. 61

In artikel 54*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 april 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, worden de woorden «de opstellers en de beambten» vervangen door de woorden «deskundigen, administratief deskundigen en assistenten»;

2° dans le § 3, les mots «de rédacteur ou d'employé» sont remplacés par les mots «d'experts, d'experts administratifs et d'assistants».

CHAPITRE IV

Modifications à la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public

Art. 62

À l'article 2, alinéa 1^{er} de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, modifié par les lois des 3 décembre 1997 et 24 décembre 2002, le 2° est remplacé par la disposition suivante:

«2° le personnel attaché aux cours et tribunaux».

CHAPITRE V

Modifications à la loi du 17 février 1997 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en ce qui concerne le personnel des greffes et des parquets

Art. 63 (ancien articles 63, 64 et 65)

Les articles 92, 93 et 95 de la loi du 17 février 1997 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en ce qui concerne le personnel des greffes et des parquets, sont abrogés.

CHAPITRE VI

Dispositions transitoires et finales

Art. 64 (ancien art. 66)

§ 1^{er}. Les membres du personnel qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont titulaires d'un grade repris dans la colonne de gauche sont nommés d'office dans un des grades créés figurant dans la colonne de droite:

2° in § 3, worden de woorden «opsteller of van beambten» vervangen door de woorden «deskundigen, administratief deskundigen en assistenten».

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector

Art. 62

In artikel 2, eerste lid van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, gewijzigd bij de wetten van 3 december 1997 en 24 december 2002, wordt het 2° vervangen door volgende bepaling:

«2° het personeel verbonden aan hoven en rechtbanken».

HOOFDSTUK V

Wijzigingen van de wet van 17 februari 1997 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het personeel van de griffies en parketten

Art. 63 (vroeger artikelen 63, 64 en 65)

De artikelen 92, 93 en 95 van de wet van 17 februari 1997 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het personeel van de griffies en parketten, worden opgeheven.

HOOFDSTUK VI

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 64 (vroeger art. 66)

§ 1. De personeelsleden die op het moment van de inwerkingtreding van deze wet titularis zijn van een graad vermeld in de linkerkolom, worden ambtshalve benoemd in de ingestelde graden bepaald in de rechterkolom:

Traducteur	expert administratif
Traducteur principal	expert administratif
Rédacteur	assistant
Rédacteur principal	assistant
Employé	collaborateur
Employé principal	collaborateur

§ 2. Les modalités d'intégration des membres du personnel dans le nouveau grade sont déterminées par le Roi.

§ 3. Pour les procédures de nomination pour les emplois vacants de traducteur, de rédacteur ou d'employé, publiées au *Moniteur belge* avant l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions en vigueur au moment de la publication restent applicables.

Au moment de la nomination, le membre du personnel concerné est toutefois intégré immédiatement dans le grade correspondant d'expert, d'assistant ou de collaborateur.

Art. 65 (ancien art. 67)

Le membre du personnel qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, exerce la fonction d'employé peut, conformément aux conditions de nomination fixées par le Code judiciaire avant l'entrée en vigueur de la présente loi, être nommée greffier, greffier adjoint, secrétaire ou secrétaire adjoint, pour autant qu'il remplit à ce moment toutes les conditions de nomination précitées, à l'exception de celles relatives à l'ancienneté de service. L'ancienneté d'employé et l'ancienneté de collaborateur sont assimilés pour l'application de cette disposition.

Art. 66 (ancien art. 68)

Pendant une période de six ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, les candidats qui possèdent un certificat valable attestant de leur réussite à l'examen de traducteur organisé avant ou en cours d'organisation à la date d'entrée en vigueur de la présente loi sont censés remplir les conditions d'admissibilité prévues à l'article 279, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, et § 2, 2^o, du Code judiciaire.

Ils peuvent poser leur candidature à une nomination au grade d'expert administratif tant par recrutement que par promotion.

Vertaler	administratief deskundige
Eerstaanwezend vertaler	administratief deskundige
Opsteller	assistent
Eerstaanwezend opsteller	assistent
Beambte	medewerker
Eerstaanwezend beambte	medewerker

§ 2. De nadere regels waarbij personeelsleden worden geïntegreerd in de nieuwe graad worden vastgesteld door de Koning.

§ 3. Voor de benoemingsprocedures voor de vacante betrekkingen van vertaler, opsteller of beambte, welke werden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* voor de inwerkingtreding van deze wet, gelden de bepalingen die bij de openbaarmaking van kracht waren.

Op het ogenblik van de benoeming wordt het betrokken personeelslid evenwel onmiddellijk geïntegreerd in de overeenkomstige graad van deskundige, assistent of medewerker.

Art. 65 (vroeger art. 67)

Het personeelslid dat op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet het ambt uitoefent van beambte kan, overeenkomstig de benoemingsvoorwaarden gesteld in het Gerechtelijk Wetboek voor de inwerkingtreding van deze wet, worden benoemd tot het ambt van griffier, adjunct-griffier, secretaris of adjunct-secretaris, indien het op dat ogenblik voldoet aan al de voormelde benoemingsvoorwaarden, met uitzondering van die betreffende de dienstancienniteit. De ancienniteit als beambte en de ancienniteit als medewerker worden voor de toepassing van deze bepaling gelijkgesteld.

Art. 66 (vroeger art. 68)

Voor een termijn van zes jaar vanaf de inwerkingtreding van deze wet, worden de kandidaten die beschikken over een geldig getuigschrift van het slagen voor het examen van vertaler dat is georganiseerd voor of nog in uitvoering is op de datum van inwerkingtreding van deze wet, geacht te voldoen aan de toelaatbaarheidsvereisten bepaald in artikel 279, § 1, eerste lid, 3^o en § 2, 2^o, van het Gerechtelijk Wetboek.

Zij kunnen zich zowel door middel van werving als van bevordering kandidaat stellen voor benoeming in de graad van administratief deskundige.

Art. 67 (ancien art. 69)

Pendant une période de six ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, les candidats qui possèdent un certificat valable attestant de leur réussite à l'examen de rédacteur, organisé avant ou en cours d'organisation à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont censés remplir les conditions d'admissibilité prévues à l'article 280, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, et § 2, 2^o, du Code judiciaire.

Ils peuvent poser leur candidature à une nomination au grade d'assistant tant par recrutement que par promotion.

Art. 68 (ancien art. 70)

Pendant une période de six ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, les candidats qui possèdent un certificat valable attestant de leur réussite à l'examen d'employé organisé avant ou en cours d'organisation à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont censés remplir la condition d'admissibilité prévue à l'article 281, alinéa 1^{er}, 2^o, du Code judiciaire.

Art. 69 (ancien art. 71)

Les membres du personnel délégués à une fonction supérieure avant la date du 1^{er} avril 2003 en application des articles 330 ou 330bis du Code judiciaire, tels qu'ils étaient rédigés avant l'entrée en vigueur de la présente loi, restent délégués conformément aux conditions qui figurent dans l'acte de désignation qui règle leur situation individuelle. Les délégations de durée indéterminée sont considérées comme maintenues et prennent fin dès que le ministre de la Justice y met expressément un terme.

Elles sont toutefois rémunérées conformément à l'article 370 du Code judiciaire.

Art. 70 (ancien art. 72)

Par dérogation aux articles 179 et 180 du Code judiciaire, le ministre ayant le Travail dans ses attributions, conserve la compétence de nommer ou d'engager des membres du personnel de niveaux C et D au sein des greffes des cours et des tribunaux du travail pendant quinze mois après l'entrée en vigueur de cette loi.

Art. 67 (vroeger art. 69)

Voor een termijn van zes jaar vanaf de inwerkingtreding van deze wet worden de kandidaten die beschikken over een geldig getuigschrift van het slagen voor het examen van opsteller, dat is georganiseerd voor of nog in uitvoering is op de datum van inwerkingtreding van deze wet, geacht te voldoen aan de toelaatbaarheidsvereisten bepaald in artikel 280, § 1, eerste lid, 3^o en § 2, 2^o, van het Gerechtelijk Wetboek.

Zij kunnen zich zowel door middel van werving als van bevordering kandidaat stellen voor benoeming in de graad van assistent.

Art. 68 (vroeger art. 70)

Voor een termijn van zes jaar van de inwerkingtreding van deze wet worden de kandidaten die beschikken over een geldig getuigschrift van het slagen voor het examen van beambte dat georganiseerd is voor of nog in uitvoering is op de datum van inwerkingtreding van deze wet, geacht te voldoen aan de toelaatbaarheidsvereisten bepaald in artikel 281, eerste lid, 2^o, van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 69 (vroeger art. 71)

De personeelsleden aan wie voor de datum van 1 april 2003 een opdracht in een hoger ambt werd toegekend in toepassing van de artikelen 330 of 330bis van het Gerechtelijk Wetboek, zoals deze luiden voor de inwerkingtreding van deze wet, behouden deze opdracht overeenkomstig de voorwaarden opgenomen in de aanstellingsakte die hun individuele toestand regelt. De opdrachten toegekend voor onbepaalde duur worden beschouwd als zijnde gehandhaafd en nemen een einde zodra de minister van Justitie deze uitdrukkelijk opheft.

Zij worden evenwel vergoed overeenkomstig artikel 370 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 70 (vroeger art. 72)

In afwijking van de artikelen 179 en 180 van het Gerechtelijk Wetboek, behoudt de minister die de Arbeid in zijn bevoegdheid heeft, tot vijftien maanden na de inwerkingtreding van deze wet, de bevoegdheid om de personeelsleden van de niveaus C en D van de griffies bij de arbeidshoven en de arbeidsrechtbanken te benoemen of aan te werven.

Art. 71 (ancien art. 73)

La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 61 qui entre en vigueur au moment de l'entrée en vigueur de la loi du 26 avril 2005 modifiant les articles 53, § 6, et 54*bis* de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire et insérant dans celle-ci un article 54*ter* et un article 66*bis*.

Art. 71 (vroeger art. 73)

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op deze waarin ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 61, dat in werking treedt op het ogenblik van de inwerking-treding van de wet van 26 april 2005 tot wijziging van de artikelen 53, § 6, en 54*bis* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken en tot invoeging in die wet van een artikel 54*ter* en een artikel 66*bis*.